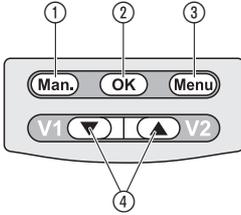
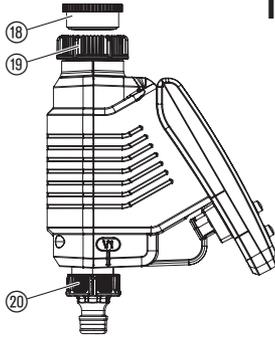


MultiControl duo  
Art. 1874

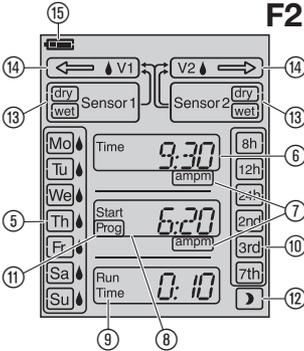
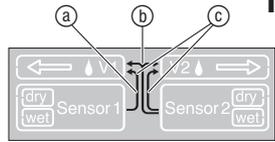
- DE Betriebsanleitung**  
Bewässerungssteuerung
- 
- EN Operator's manual**  
Water Control
- 
- FR Mode d'emploi**  
Programmation d'arrosage
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Besproeiingsbesturing
- 
- IT Istruzioni per l'uso**  
Unità di controllo per irrigazione
- 
- ES Instrucciones de empleo**  
Control de riego
- 
- PT Manual de instruções**  
Controlador de rega

**F1****I3****Level 2****P1**

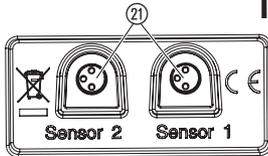
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

**Level 2****P2**

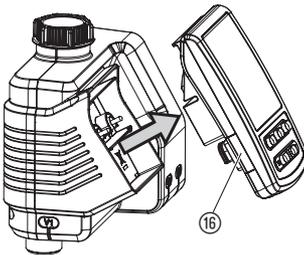
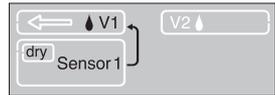
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

**F2****I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

**I5****Level 2****P4**

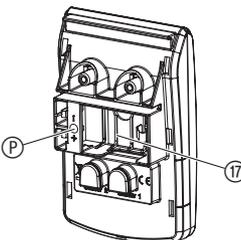
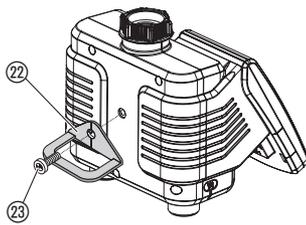
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

**I1****I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

**I7****Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

**I2****I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

**Level 4****P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

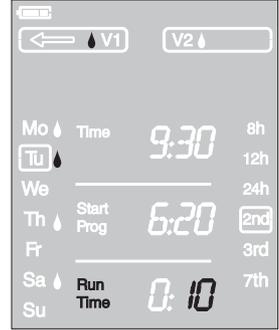
**Level 4 P9**



**P13**



**P17**



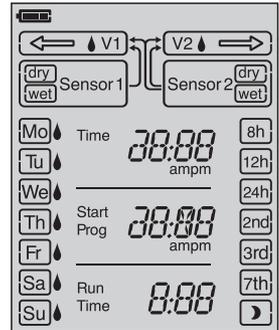
**Level 5 P10**



**P14**



**P18**



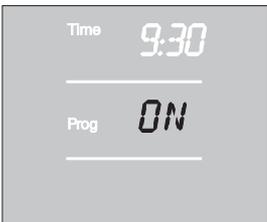
**Level 5 P11**



**P15**



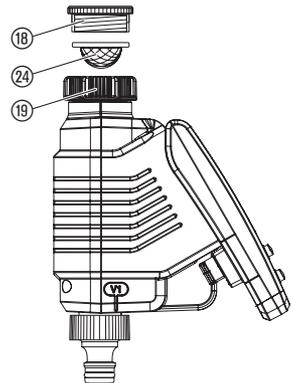
**Level 6 P12**



**P16**



**M1**



# GARDENA Control de riego MultiControl duo

1. SEGURIDAD . . . . .	52
2. FUNCIÓN . . . . .	53
3. PUESTA EN SERVICIO . . . . .	54
4. PROGRAMACIÓN . . . . .	55
5. MANTENIMIENTO . . . . .	58
6. ALMACENAMIENTO . . . . .	58
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS . . . . .	58
8. DATOS TÉCNICOS . . . . .	59
9. ACCESORIOS . . . . .	60
10. SERVICIO/GARANTÍA . . . . .	60

persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

## Uso adecuado:

El Control de riego GARDENA está concebido para el uso particular en jardines domésticos y de aficionados. Únicamente puede utilizarse en exteriores, con la finalidad de controlar aspersores y sistemas de riego.

El control de riego tiene dos salidas independientes y puede utilizarse, p. ej., para regar automáticamente durante ausencias por vacaciones.

## Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una



## ¡PELIGRO!

**El Control de riego GARDENA no debe destinarse a aplicaciones industriales ni emplearse en combinación con productos químicos o alimenticios, ni tampoco con sustancias inflamables o explosivas.**

## 1. SEGURIDAD

### ¡IMPORTANTE!

**Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.**

### Pilas:

**Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo se permite el uso de una pila de alcali de manganeso de 9 V (alcalina) tipo IEC 6LR61.**

Para evitar fallos del control de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el indicador del nivel de carga solo muestra 1 segmento.

### Puesta en servicio:



### ¡ATENCIÓN!

No está permitido el uso del control de riego en interiores.

→ El control de riego solo debe utilizarse en exteriores.

Es imprescindible montar el control de riego en posición vertical con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila.

El caudal mínimo de suministro de agua necesario para garantizar una conmutación segura del control de riego es de 20-30 l/h por salida. Por ejemplo, para el mando del Sistema Micro-Drip se requieren por lo menos 10 goteros de 2 litros. En caso de altas temperaturas

(más de 60 °C en el display) puede ocurrir que se apague el indicador LCD; esto no tiene ningún influjo en el desarrollo del programa. Después de enfriarse, aparece de nuevo la indicación LCD.

La temperatura del agua de paso no debe rebasar los 40 °C, como máximo.

→ Utilizar sólo agua dulce clara.

La presión de servicio mínima es de 0,5 bar, la máxima 12 bar.

Evitar las cargas de tracción.

→ No tirar de la manguera conectada.

### Programación:

→ Programe el control de riego con el grifo cerrado.

De este modo se evitará la mojadura involuntaria.

Para la programación se puede quitar el mando de la caja del aparato.

Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, ésta se quedará abierta hasta que se vuelva a enchufar la unidad de control.



### ¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!

**Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos**

activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

## 2. FUNCIÓN

El control de riego permite regar el jardín de forma totalmente automática a la hora deseada a través de cualquiera de las dos salidas, hasta un máximo de 3 veces al día (cada 8 horas). Para este fin se puede emplear un aspersor, una instalación de sistema Sprinkler o una instalación de riego por goteo.

El control de riego ejecuta automáticamente el riego en función del programa configurado y, por lo tanto, puede utilizarse también durante ausencias por vacaciones. Por la mañana temprano o bien a última hora de la tarde, la evaporación es menor y, por tanto, es también cuando el consumo de agua resulta más reducido.

### Elementos de mando [fig. F1]:

La programación del riego es muy sencilla mediante los elementos de mando.

Elemento de mando	Función
① <b>Man.-Tecla</b>	Permite abrir o cerrar manualmente el paso del agua.
② <b>OK-Tecla</b>	Acepta los valores introducidos con las teclas ▼-▲.
③ <b>Menu-Tecla</b>	Cambia al siguiente nivel de programa.
④ <b>▼-▲-Teclas (V1/V2)</b>	Modifican los valores introducidos en cada nivel/selección de la salida (V1/V2) en nivel 1

### Niveles de indicación:

Hay 6 niveles de indicación, estos niveles se pueden seleccionar consecutivamente pulsando la tecla **Menu**.

• Nivel 1:	<b>Indicación normal</b>
• Nivel 2:	<b>Hora actual y día de la semana</b>
• Nivel 3:	<b>Hora de inicio del riego</b>
• Nivel 4:	<b>Duración del riego</b>
• Nivel 5:	<b>Frecuencia del riego</b>
• Nivel 6:	<b>Conectar/desconectar programa / sensor</b>

El nivel de indicación se puede cambiar en todo momento pulsando la tecla **Menu**. Se memorizan todos los datos de programa modificados hasta el momento y confirmados con la tecla **OK**. Si se confirman con la tecla **OK** datos modificados durante un riego programado, se cerrará la válvula.

### Indicadores [fig. F2]:

Indicador	Descripción
⑤ <b>Días</b> Mo, Tu ...	Día de la semana actual <input type="checkbox"/> , y días para los que se ha programado el riego
⑥ <b>Time</b>	Hora actual (parpadea en el modo de entrada).
⑦ <b>am/pm</b>	Indica una periodicidad de 12 h (p. ej., en EE.UU. y Canadá).
⑧ <b>Start</b>	Parpadea en el modo de entrada de la hora de inicio del riego.
⑨ <b>Run Time</b>	Duración del riego (parpadea en el modo de entrada).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Ciclo de riego (con <input type="checkbox"/> activado). Cada 8/12/24 horas; cada 2/3/7 días.
⑪ <b>Prog ON/OFF</b>	Programa de riego activo ( <b>ON</b> ) / inactivo ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Mando directo del sensor</b>	Controla el riego entre las 20 y las 6 horas automáticamente mediante el sensor de humedad.
⑬ <b>Sensor 1/2 dry/wet</b>	Sensor "seco" <b>dry</b> : se realiza el riego. Sensor "húmedo" <b>wet</b> : no se realiza el riego.
⑭ <b>Válvula</b> ⇐ V1 / Válvula V2 ⇒	La flecha indica la válvula seleccionada: - indicada : la válvula está conectada. - parpadeante : la válvula está abierta.

Indicador	Descripción
⑯ <b>Pilae</b> 	Hay 5 niveles de indicación : 3 barras: pila cargada por completo 2 barras: pila está medio cargada 1 barra: pila baja 0 barra: pila casi vacía Barra parpadea: pila vacía

Si la barra de la pila parpadea, la válvula dejará de abrirse. **Una válvula abierta por el programa se volverá a cerrar en todo caso.** El indicador de la pila se restablece al cambiar la pila.

2 barras	1 barra	0 barra	Barra parpadea
			
<b>Pila semi cargada</b>	<b>Pila baja</b>	<b>Pila casi vacía</b>	<b>Pila vacía</b>
Válvula se abre.	Válvula se abre.	Válvula todavía se abre.	Válvula no se abre.
Queda garantizado el funcionamiento del control de riego durante 4 semanas, como mínimo.	El control de riego puede seguir funcionando durante 4 semanas, como máximo.	El control de riego dejará de funcionar próximamente.	El control de riego no funciona.
	Es recomendable cambiar la pila.	Dentro de poco, será necesario cambiar la pila.	Es necesario cambiar la pila.
	→ Cambiar la pila (ver capítulo 3. PUESTA EN SERVICIO <i>Colocar la pila</i> ).		

## 3. PUESTA EN SERVICIO

### Colocar la pila [fig. I1/I2]:

El control de riego solo admite una pila alcalina de manganeso de 9 V tipo IEC 6LR61.

- Retirar el componente de control ⑯ de la carcasa del control de riego.
- Colocar la pila en el compartimento ⑰. **Observar la correcta polaridad** ⑰.  
*En el visor se iluminan todos los símbolos LCD durante 2 segundos; después, aparece el nivel Hora actual y día de la semana.*
- Poner el componente de control ⑯ de nuevo en la caja.

### Conmutar entre el indicador de 24 horas y 12 horas (am/pm):

En fábrica se ha ajustado el indicador de 24 horas.  
→ Mantener pulsada la tecla **Man.** mientras se está colocando la pila.

### Conectar el control de riego [fig. I3]:

El control de riego está dotado de una tuerca racor ⑱ para grifos con rosca de 33,3 mm (G 1"). El adaptador adjunto ⑲ sirve para conectar el control de riego a grifos con rosca de 26,5 mm (G 3/4").

- Para roscas de 26,5 mm (G 3/4"):** Atornillar el adaptador ⑲ a mano en el grifo de agua (no utilizar tenazas).

- Enroscar manualmente la tuerca racor ⑱ del control de riego a la rosca del grifo (no utilizar alicates).
- Enroscar los machos para grifos ⑳ en las dos salidas del control de riego.

### El control de riego tiene 3 modos de riego:

Si hay bastante humedad en el suelo o si está lloviendo no se activa el riego automático programado. El riego manual es siempre independiente de estos valores.

### Asignaciones del sensor [fig. I4]:

- Un sensor en manguito 1: sensor solo válido para válvula 1**
- Un sensor en manguito 2: sensor válido para ambas válvulas**
- Sensor en manguito 1 y 2: sensor 1 válido para válvula 1 y sensor 2 válido para válvula 2**

- Colocar el sensor de humedad **en** el área de aspersión.
- Retirar el componente de control ⑯ de la carcasa del control de riego.
- [Fig. I5]:** Conectar el sensor, si es preciso usando un cable de prolongación o adaptador, a la toma de conexión correspondiente ㉑ del control de riego.

### Conectar sensor [fig. I6]:

Un sensor se conecta automáticamente tras haber transcurrido 60 segundos. Se muestra entonces la asignación de los sensores ①, ② o ③ (flecha) y el estado actual de los sensores **dry** (seco)/**wet** (húmedo). Ejemplo sensor 1 **dry** (seco) solo para válvula 1 ①.

### Desconectar sensor [Nivel 6]:

Si se desea regar sin sensor, a pesar de haber conectado antes un sensor, se deberá desconectar el mismo.

1. Desenchufar el sensor del control de riego.
2. [Fig. I6]: Pulsar 5 veces la tecla **Menu** [Nivel 6].  
*Se mostrará la asignación de sensores ①, ② o ③ (flecha) y el estado actual de los sensores dry/wet.*
3. [Fig. I7]: Pulsar la tecla **OK**.  
*El sensor queda desconectado.*

## 4. PROGRAMACIÓN

El componente de control se puede quitar. De este modo se puede ajustar el programa de riego con independencia del lugar de instalación del temporizador (ver capítulo 3. PUESTA EN SERVICIO Colocar la pila).

La programación se puede interrumpir en todo momento pulsando la tecla **Man**. Se memorizan todos los datos de programa modificados y confirmados con la tecla **OK**.

### Ajuste de la hora actual y del día de la semana:

1. [Fig. P1]: Pulsar la tecla **Menu** [Nivel 2] (no es necesario si se acaba de colocar la pila).  
*El indicador de las horas y Time empiezan a parpadear.*
2. [Fig. P2]: Ajustar las horas del día con las teclas ▼-▲. (por ejemplo, 9 h) y confirmar con la tecla **OK**.  
*Time y el indicador de los minutos empiezan a parpadear.*
3. [Fig. P3]: Ajustar los minutos con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, 30 m) y confirmar con la tecla **OK**.  
*Time y el indicador de día de la semana empiezan a parpadear.*
4. [Fig. P4]: Ajustar el día de la semana con las teclas ▼-▲ (ej. (Tu) martes) y confirmar con la tecla **OK**.  
*La pantalla salta al indicador "Introducir programa de riego" del modo de riego "Riego por temporizador" [Nivel 3]. Start Prog y el indicador de las horas empiezan a parpadear en la pantalla.*

Para la conexión a sensores antiguos (con clavija de enchufe de 2 polos) se requiere el **cable adaptador GARDENA ref. 1189- 00.600.45** que se puede adquirir del departamento de asistencia técnica de GARDENA

### Montaje del seguro antirrobo (opcional) [fig. I8]:

Para prevenir un posible hurto del control de riego, puede adquirirse la **seguro antirrobo de GARDENA ref. 1815-00.791.00** a través del servicio de atención al cliente de GARDENA.

1. Atornillar la abrazadera ② con el tornillo ③ a la parte posterior del control de riego.
2. La abrazadera ② se puede utilizar, por ejemplo, para atar una cadena.

Una vez apretado el tornillo, no se puede desatornillar.

### Modos de riego:

**El control de riego tiene 3 modos de riego:**

#### A) Riego por temporizador:

En el caso del modo "Riego por temporizador", el riego comienza según los programas entrados. Además del riego por temporizador se puede integrar igualmente la posibilidad de la humedad del suelo o de precipitación en el programa de riego. Si se detecta una humedad suficiente del suelo o en caso de precipitación se detiene o no se activa el programa. El riego manual **Man**. + **OK** es independiente de estos valores.

#### B) Mando directo del sensor ):

En el modo "Mando directo del sensor", el riego se controla exclusivamente en función de la humedad del suelo o entre las 20 y las 6 horas, si el sensor señala "seco" (**dry**). Para esta función se pueden conectar 1 ó 2 sensores de humedad.

#### C) Riego manual:

En el modo "Riego manual", el riego comienza de inmediato después de haber pulsado la tecla **Man**. + **OK** y es independiente de los valores indicados por los sensores.

### Introducir programa de riego:

#### A) Riego por temporizador:

1. Seleccionar programa para válvula 1 (↔ V1) o válvula 2 (V2 ↔) con las teclas ▼-▲ (V1/V2)

(no es posible si se ha entrado antes la hora actual y el día de la semana).

- [Fig. P5]:** Pulsar la tecla **Menu** 2 veces **[Nivel 3]** (no es necesario si antes se han introducido la hora actual y el día de la semana). **Start Prog** y el indicador de horas empiezan a parpadear.
- [Fig. P6]:** Ajustar las horas de inicio de riego con las teclas **▼-▲** (por ejemplo, **5** horas) y confirmar con la tecla **OK**. **Start Prog** y el indicador de los minutos empiezan a parpadear en el visor.
- [Fig. P7]:** Ajustar los minutos de la hora de inicio de riego con las teclas **▼-▲** (por ejemplo, **20** m) y confirmar con la tecla **OK**. **Run Time** y las horas de duración del riego empiezan a parpadear.
- [Fig. P8]:** Ajustar las horas de duración del riego con las teclas **▼-▲** (por ejemplo, **0** h) y confirmar con la tecla **OK**. **Run Time** y los minutos de duración del riego empiezan a parpadear.
- [Fig. P9]:** Ajustar los minutos de duración del riego con las teclas **▼-▲** (por ejemplo, **10** m) y confirmar con la tecla **OK**. *El ciclo de riego empieza a parpadear.*

#### La frecuencia de riego se puede seleccionar como sigue:

- el **(7.) ciclo de riego** (columna derecha del visor)  
– o bien –
  - los **(8.) días de riego** (columna izquierda del visor).
- [Fig. P10]:** Seleccionar el **ciclo de riego** con las teclas **▼-▲** (por ejemplo, **2nd**) y confirmar con la tecla **OK**.  
**(8h/12h/24h):** Riego cada 8/12/24 horas  
**(2nd/3rd/7th):** Riego cada 2/3/7 días  
*El visor pasa a la indicación de “Activar programa de riego”.*  
– o bien –
  - [Fig. P11]:** Seleccionar los **días de riego** con las teclas **▼-▲** (por ejemplo, **Mo, Fr**, lunes y viernes, respectivamente) y confirmar con la tecla **OK**. Pulsar la tecla **Menu**.  
*La pantalla salta al indicador “Activación/desactivación programa de riego” [Nivel 6].*

**Si el día siguiente no es un día de riego, se efectuará el riego sólo hasta las 0 horas.**

(Ej. días de riego = lunes, martes, viernes;  
Inicio = 23 horas; duración de riego = 2 horas.

El lunes se regará entonces desde las 23 horas hasta el martes a la 1 de la madrugada. El martes y viernes se regará desde las 23 horas hasta las 0 horas.)

#### Activación/desactivación programa de riego [fig. P12]:

Con el fin de ejecutar el programa de riego, se tiene que seleccionar **Prog ON**. Con **Prog OFF** se desactiva el riego automático. **Prog ON/OFF** se puede seleccionar independientemente para cada válvula. También con **Prog OFF** se puede regar manualmente.

- Seleccionar válvula 1 ( $\Leftrightarrow$  **V1**) o válvula 2 (**V2**  $\Rightarrow$ ) con las teclas **▼-▲ (V1/V2)** (si se ha creado antes un programa no se podrá seleccionar la válvula, pues se ha seleccionado automáticamente la válvula correspondiente).
- Pulsar 5 veces la tecla **Menu [Nivel 6]** (no es necesario si se ha seleccionado antes un programa).
- Seleccionar **Prog ON** o **Prog OFF** con las teclas **▼-▲** y confirmar con la tecla **OK**.  
*Se mostrará durante 2 segundos Prog OK, a continuación, la pantalla salta al Indicador normal [Nivel 1].*

**Prog ON:** Ya ha finalizado la programación del control de riego, es decir, que la válvula instalada abre/cierra de forma totalmente automática, con lo cual se ejecuta el riego a la hora programada.

#### B) Mando directo del sensor ):

Condición: se ha conectado por lo menos un sensor de humedad GARDENA (consulte 3. PUESTA EN SERVICIO). Riego por la noche (20 – 6 horas) si el sensor señala seco = **dry**. En este caso se mantendrá el programa creado en el riego por temporizador, pero no se ejecutará.

- Seleccionar programa para válvula 1 ( $\Leftrightarrow$  **V1**) o válvula 2 (**V2**  $\Rightarrow$ ) con las teclas **▼-▲ (V1/V2)**.
- Pulsar la tecla **Menu** 3 veces.  
**Run Time** y las horas de duración de riego empiezan a parpadear en la pantalla.
- [Fig. P13]:** Ajustar las horas de duración de riego con las teclas **▼-▲** (ej., **0** horas) y confirmar con la tecla **OK**.  
**Run Time** y los minutos de duración de riego empiezan a parpadear en la pantalla.
- [Fig. P14]:** Ajustar los minutos de duración de riego con las teclas **▼-▲** (ej., **10** minutos) y confirmar con la tecla **OK**.  
*El ciclo de riego empieza a parpadear en la pantalla.*

5. **[Fig. P15]:** Mando directo del sensor **[D]** seleccionar con las teclas **▼-▲** y confirmar con la tecla **OK**.

Se activará después de cada riego una pausa de 2 horas para que el sensor de humedad pueda registrar la humedad del suelo.

#### Ejemplo:

Duración de riego = 10 minutos

El riego comienza en el momento en el que el sensor señalice entre las 20 y las 6 horas "seco" (sensor **dry**) y termina al señalar el sensor "humedad" (sensor **wet**) o bien tras 10 minutos a más tardar. 2 horas después de terminar el riego se volverá a activar un riego si el sensor señala "seco" (sensor **dry**) o, en caso de señalar "humedad" (sensor **wet**), se volverá a hacer una pausa de 2 horas, o como máximo hasta las 6 horas. Entre las 6 y las 20 horas no se riega.

En fábrica se ha ajustado la duración de riego a 30 minutos.

#### Programa de emergencia (la luna parpadea **)):**

si no se ha enchufado ningún sensor en el mando directo del sensor o el cable está dañado, se regará cada 24 horas. La duración de riego es como el Run-Time ajustado pero se ha limitado a como máximo 30 minutos.

#### Salir del programa de riego por mando directo del sensor [Nivel 5]:

1. Pulsar la tecla **Menu** 4 veces.  
*La luna **[D]** empieza a parpadear en la pantalla.*
2. Seleccionar un **ciclo de riego** con las teclas **▼-▲** y confirmar con la tecla **OK**.

#### Lectura/Modificación de los programas de riego:

Si se ha de modificar un valor en un programa, se podrá realizar sin tener que cambiar los otros valores de los programas.

1. Pulsar la tecla **Menu** 2 veces.  
**Start** y el *indicador de horas* empiezan a parpadear en el visor.
2. Pulsar la tecla **Menu** para saltar al siguiente nivel de programa  
– o bien –  
cambiar los datos del programa con las teclas **▼-▲** y confirmar con la tecla **OK**.

**Si se modifica la duración de riego mientras está en marcha un programa, se da por finalizado el proceso de riego que esté activo en ese momento.**

## C) Riego manual:

Cada válvula **se puede abrir o cerrar manualmente en cualquier momento**. También se puede cerrar antes de tiempo una válvula abierta controlada por el programador sin tener que modificar los datos del programa (inicio del riego, duración del riego y frecuencia del riego). El componente de control debe estar conectada.

1. Seleccionar válvula 1 (**↔ V1**) o válvula 2 (**V2 ↔**) con las teclas **▼-▲**.
2. **[Fig. P16]:** Pulsar la tecla **Man.** para abrir manualmente la válvula (es decir, para cerrar una válvula abierta).  
**Run Time** y los *minutos de duración del riego* (ajustados de 2. fábrica a **30 m**) parpadearán durante 10 segundos.
3. **[Fig. P17]:** Mientras los minutos de duración del riego parpaddeen, se puede modificar la duración del riego con las teclas **▼-▲** (entre **0:00** y **0:59**) (por ejemplo, **10** minutos) y confirmar con la tecla **OK**.
4. Pulsar la tecla **Man.** para cerrar la válvula antes de tiempo.  
*La válvula se cierra.*

Se memoriza la duración de apertura manual modificada, es decir, cada vez que en el futuro se abra la válvula manualmente, el programador utilizará la duración de apertura modificada. Si la duración de apertura manual se cambia a **0:00**, la válvula se cerrará y permanecerá cerrada aunque se pulse la tecla **Man.** (seguro para evitar que los niños manipulen el programador).

Si se ha abierto manualmente la válvula y la hora de inicio de riego programada coincide con la duración de apertura manual, el programa de riego se suprime.

#### Ejemplo:

La válvula se abre **manualmente a las 9:00 h** y permanece abierta durante 10 m. En este caso, si la **hora de inicio** de un programa fuera entre las **9:00 y las 9:10 h**, el programa no se ejecutaría.

#### Reset [fig. P18]:

Se restablecerán los ajustes de fábrica.

- Pulsar simultáneamente la tecla **Man.** y la tecla **Menu** y mantenerlas pulsadas durante 3 segundos.  
*Durante 2 segundos se muestran todos los símbolos LCD y el visor vuelve a pasar a la indicación normal.*

- Todos los datos de programas se ponen a cero.
- La duración de riego manual se fija de nuevo en **0:30**.
- La hora y el día de la semana se conservan.

### Nota importante:

Si durante la programación se tarda más de 60 segundos en introducir un valor, se pasará de nuevo a la indicación normal. Y se adoptarán todos los cambios hechos hasta el momento.

Si un sensor conectado al control de riego indica humedad (**wet**), no se ejecutará el riego programado.

## 5. MANTENIMIENTO

### Limpieza del filtro de suciedad [fig. M1]:

Hay que comprobar regularmente el filtro de suciedad (24) y limpiarlo cuando sea necesario.

1. Desenroscar manualmente del grifo la tuerca racor (19) del control de riego (no utilizar alicates).
2. Si fuera necesario desenroscar el adaptador (18).
3. Retirar el filtro de suciedad (24) de la tuerca racor (19) y limpiarlo.
4. Volver a montar el control de riego (consulte 3. PUESTA EN SERVICIO *Conectar el control de riego*).

## 6. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio/ conservación durante el invierno:

1. La pila se deberá retirar para la conservación de la misma (ver capítulo 3. PUESTA EN SERVICIO). *Los programas se conservan. Al volver a colocar la pila en primavera, habrá que indicar de nuevo tan sólo la hora y el día de la semana.*
2. Guardar la unidad de control y las válvulas en un lugar seco y protegido contra las heladas.



nar según las normativas medioambientales vigentes locales.

### ¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

### Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá elimi-



### Eliminación de la pila gastada:

→ Devuelva la pila usada a un punto de venta o tírela a los puntos municipales de recogida de residuos.

La pila sólo se debe tirar **si está descargada**.

## 7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
<b>No se ve nada en el visor</b>	Pila mal colocada.	→ Comprobar la polaridad (+/-).
	Pila vacía.	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	El visor se encuentra a una temperatura superior a 60 °C.	→ Los datos aparecerán en el visor cuando baje la temperatura.
<b>Riego manual no es posible mediante la tecla Man</b>	Pila vacía (barra parpadea).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	La duración del riego manual se ha fijado en <b>0:00</b> .	→ Ajustar una duración del riego manual de más de <b>0:00</b> (consulte 4. PROGRAMACIÓN).
	El grifo está cerrado.	→ Abrir el grifo.

Problema	Posible causa	Solución
<b>El programa de riego no se ejecuta (sin riego)</b>	No se ha introducido el programa de riego entero.	→ Leer el programa de riego y modificarlo en caso necesario.
	Los programas están desactivados ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Activar los programas ( <b>Prog. ON</b> ).
	Se ha introducido o modificado un programa durante o poco antes de la hora de inicio.	→ Los programas se deben introducir o modificar fuera de la hora de inicio programada.
	La válvula se había abierto antes con la mano.	→ Corregir los posibles solapamientos de programas.
	Grifo cerrado.	→ Abrir el grifo.
	El sensor de humedad indica humedad ( <b>wet</b> ).	→ Si el suelo está seco, comprobar el ajuste/ la ubicación del sensor de humedad.
	Pila vacía (barra parpadea).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	No se ha integrado la unidad de control (sin indicador para V1/V2).	→ Enchufar la unidad de control sobre la caja.
<b>El control de riego no cierra</b>	Cantidad de reducción mínima por debajo de los 20 l/h.	→ Conectar más goteros.
<b>El símbolo de mando directo</b>  <b>parpadea</b>	El sensor no está correctamente enchufado o no está conectado.	→ Comprobar el cable de unión y el sensor o conectar sensor.
<b>Sensor 1 y/o sensor 2 parpadea/n</b>	Sensor averiado.	→ Comprobar el cable de unión y el sensor o desconectar sensor.



**NOTA:** En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 8. DATOS TÉCNICOS

Control de riego	Unidad	Valor (ref. 1874)
Número de válvulas controladas		2
Presión de servicio mín./máx.	bar	0,5 / 12
Fluido		Agua dulce clara
Temperatura máxima del fluido	°C	40
Intervalo de temperatura	°C	de 5 a 60
Número de riegos controlados por programa, por válvula y día		3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
Número de riegos controlados por programa, por válvula y semana:		Cada día, cada 2, 3 ó 7 días; o selección individual de los días de la semana

<b>Control de riego</b>	<b>Unidad</b>	<b>Valor (ref. 1874)</b>
<b>Duraciones de riego</b>		Entre 1 minuto y 3 horas con 59 minutos
<b>La pila que hay que utilizar</b>		1 × 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61
<b>Vida útil de la pila</b>		aprox. 1 año

## 9. ACCESORIOS

<b>Sensor de humedad GARDENA</b>		<b>ref. 1188</b>
<b>Seguro antirobo GARDENA</b>		<b>ref. 1815-00.791.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA</b>
<b>Cable de adaptador GARDENA</b>	Para la conexión de sensores antiguos GARDENA.	<b>ref. 1189-00.600.45</b>
<b>Pasacables GARDENA</b>	Para la conexión simultánea de 2 sensores en una toma.	<b>a través del servicio de asistencia técnica GARDENA</b>

## 10. SERVICIO/GARANTÍA

### **Servicio:**

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### **Declaración de garantía:**

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

### **Piezas de desgaste:**

La garantía no cubre daños en el control de riego ocasionados por colocar la pila de forma incorrecta o por la fuga de sus componentes.

La garantía no cubre daños por congelación.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

### **FR Déclaration de conformité CE**

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

### **NL EU-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **IT Dichiarazione di conformità UE**

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

### **ES Declaración de conformidad de la UE**

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

### **PT Declaração CE de Conformidade**

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto:		<b>Bewässerungssteuerung</b> <b>Water Control</b> <b>Programmation d'arrosage</b> <b>Besproeiingsbesturing</b> <b>Unità di controllo per irrigazione</b> <b>Control de riego</b> <b>Controlador de rega</b>	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	
<b>MultiControl duo</b>		<b>1874</b>	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE:		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Fait à Ulm, le 11.05.2016 Ulm, 11-05-2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Persona delegata La persona autorizada O representante
<b>2014/30/EG</b> <b>2011/65/EG</b>			
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President	

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Avravyenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Ave. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2900 A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Traskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosibahe.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trozmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1874-20.960.09/1019  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com